

The Beans'Talk: Update from Mark and Patti Bean

Translating all of God's Word for five different groups of Quechua speakers in central Peru

Scripture review committees

The week over in Ancash flew by as we met with leaders representing three of the Quechua speaking areas we translate for. AWI, a partner organization there that promotes the use of Quechua scriptures, did a great job with logistics. They issued all the invitations, planned and prepared all the meals, and took care of lots of details. We are really thankful for all their hard work.

Groups 1 & 2

The week was full. Two of the groups were on the small side. They were easy to interact with and made lots of progress reading through the translation. In fact, several times they skipped the morning break as well as worked during free time right up to supper. Often they didn't have a clue what was coming up next in the text. I frequently marked the margins of my copy with "chuckles" as my group laughed and expressed surprise.

The third group

This group was extra large. It took more time for everyone to make observations, so progress was considerably slower. There was a lot of animated back and forth. For example, half wanted to say *ratash* for "clothes." The other half said, "No way! *Ratash* means rags!"

At the end of the week everybody expressed appreciation for the good time we had. In addition to reading Scripture, we also did some basic Bible studies, memorized key verses, and studied the history of Spanish Bible translations. We look forward to making more progress with them later this fall.



Solid Green

The chart is finally different shades of green! Mark has now checked through all the books of the Bible. For the boxes to all be dark green, the men need to finish their final read-through. Mark, of course, reviews all their changes. (No space for the chart this time!)

From all over the world

September 12, our daughter Emily married Blake Ackerson. Among all the wonderful details, we were impressed by the efforts and talents of so many people coming together. In the summer, one friend addressed the invitations while Emily took classes. Another hemmed her dress. Friends cooked and baked the food and all the cakes. One friend allowed us to pick hydrangeas from her garden. Others decorated the venue. Dear colleagues came and prepared the bouquets, boutonnieres and corsages. Another friend did Emily's hair and many of the bridesmaids' & flower girls'. Other

friends filmed, complete with a camera drone. Another loaned us a huge house for our family to stay in. So many people pitched in to make the wedding a memorable and lovely occasion.

The wedding party and guests came from all over the world to celebrate. People put a white pin in the map to show where they were from:



Praises and Prayer Requests

- ⇒ **Praise:** for safe travels, a lovely wedding, and a new son.
- ⇒ **Pray:** Tomorrow, September 21, we start another translation workshop here in Huánuco. Pray for safe travels and protection over men and their families as well as good work done.
- ⇒ **Pray:** for the reception of the translated Scriptures in all five areas we are translating for.
- ⇒ **Pray:** as I take time in October to considerably downsize. The daughter of our landlord is getting married and we must be out of the house by the end of the year. Pray for progress in this area without interrupting Mark.

God continues to be gracious, kind and merciful.

Patti

Mark and Patti Bean
Address: Serpost General, Huánuco, Peru
Phone: (062) 51-5733 From the US it would be 011-51-62-51-5733
Email: mark_bean@sil.org or patti_bean@sil.org

Wycliffe
Partners in Bible Translation

PO Box 628200, Orlando, FL 32862-8200